

#1

# SÉMINAIRE FRANCO HISPANIQUE

UNIVERSITÉ BLAISE PASCAL, CELIS/LRL  
UNIVERSIDAD DE CASTILLA LA MANCHA

VENDREDI  
13 NOVEMBRE  
2015

POLYDÔME,  
CLERMONT-FERRAND



# SÉMINAIRE FRANCO HISPANIQUE

UNIVERSITÉ BLAISE PASCAL, CELIS/LRL  
UNIVERSIDAD DE CASTILLA LA MANCHA

**#1**  
**VENDREDI**  
**13 NOVEMBRE**  
**2015**  
**POLYDÔME,**  
**CLERMONT-FERRAND**

## RESPONSABLES SCIENTIFIQUES :

Michaël GRÉGOIRE (LRL), Stéphanie URDICIAN (CELIS),  
Université Blaise Pascal

Claude DUÉE, Matías BARCHINO,  
Universidad de Castilla la Mancha

contact : [Stephanie.Urdician@univ-bpclermont.fr](mailto:Stephanie.Urdician@univ-bpclermont.fr)

Ce séminaire interdisciplinaire s'inscrit dans le cadre de la convention de coopération pédagogique et scientifique entre l'Université Blaise Pascal (UBP) et la Universidad de Castilla la Mancha (UCLM) et du double diplôme de Master Études Interculturelles Franco-Espagnoles / Máster Letras y Humanidades.

Ce séminaire permanent se tient en alternance dans chacune des deux universités partenaires, depuis son lancement en septembre 2014 à Ciudad Real, avec une journée d'études en linguistique et didactique intitulée « Cultura francoespañola: aspectos contrastivos » (Culture franco-espagnole : aspects contrastifs). Les regards croisés visent à explorer les relations franco-hispaniques (incluant l'Amérique hispanique) à travers plusieurs problématiques – littéraires (littérature de voyage, intertextualités et interculturalités, études comparatistes, circulation des modèles et des idées, etc.), linguistiques (Français Langue Étrangère, Espagnol Langue Étrangère, linguistique contrastive, etc.), historiques (historiographie culturelle, histoire politique des relations franco-espagnoles, exil espagnol en France, espaces frontaliers, etc.) ou géographiques (géographie rurale Massif central/Castille, cynégétique, etc.).

**Le prochain séminaire se tiendra à Clermont-Ferrand, le 13 novembre 2015, en partenariat avec le Rendez-vous du carnet de voyage 2015.** Le thème retenu « Littérature et voyage » propose une réflexion littéraire ouverte à des résonances pluridisciplinaires, guidée par la perspective interculturelle franco-hispanique, fil rouge du séminaire. Il réunira des spécialistes de la littérature de voyage, des relations texte-image et de l'histoire interculturelle franco-espagnole, issus des deux Universités partenaires. Une table ronde en présence des carnettistes hispanophones du Rendez-vous du carnet de voyage clôturera la journée.

## Programme détaillé sur les sites du CELIS et de l'UBP

<http://celis.univ-bpclermont.fr>

<http://www.univ-bpclermont.fr>

**9h** Accueil des participants

**9h30** Allocutions introductives par **Mathias BERNARD**, Président de l'Université Blaise Pascal et **Pascale AURAX-JONCHÈRE**, Directrice du CELIS

**10h** À la recherche de la couleur locale. De quelques voyageurs français en Espagne, par **Philippe ANTOINE** (UBP),

**10h30** L'imaginaire du voyage en Espagne dans la littérature européenne : l'entremise française, par **Florence CLERC** (UBP),

**11h** - Viajar por la imaginación, viajar en cuerpo ajeno. Luis Malanco en Tierra Santa (1883), par **Assia MOHSSINE** (UBP)  
- Débat

**14h** Barthes contra Neuman: la deconstrucción del relato de viajes, par **María RUBIO MARTÍN** (UCLM),

**14h30** Le rôle des stéréotypes dans les relations franco-espagnoles, par **Jean-Philippe LUIS** (UBP)

**15h** El lamento de Dulcinea: el viaje de Dulcinea al origen femenino del mundo, par **María Teresa PISA CAÑETE** (UCLM)

**15h30** Débat

**16h-18h** Table ronde animée par **Viviane ALARY**, en présence des carnettistes hispanophones du Rendez-vous du carnet de voyage : **Luis RUIZ PADRÓN**, **Miguel HERRANZ**, **Toni MENGUAL LLOBET**